

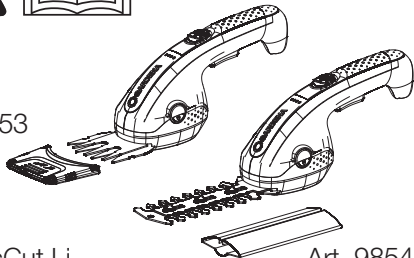
GARDENA®



EAC



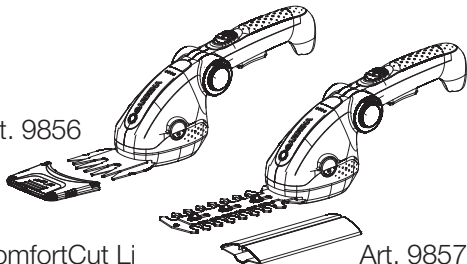
Art. 9853



ClassicCut Li

Art. 9854

Art. 9856



ComfortCut Li

Art. 9857

SK **Návod na obsluhu**

Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny

EL **Οδηγίες χρήσης**

Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους

RU **Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторные ножницы для газонов и кустарников

SL **Navodilo za uporabo**

Akumulatorske škarje za travo in grmovje

HR **Upute za uporabu**

Baterijske škarje za travu i gmlje

SR/ BS **Uputstvo za rad**

Baterijske makaze za travu i žbunje

UK **Інструкція з експлуатації**

Акумуляторні ножиці для газонів і кущів

RO **Instrucțiuni de utilizare**

Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști

TR **Kullanma Kılavuzu**

Akülü çim ve çalı makası

BG **Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна ножица за трева и храсти

SQ **Manual përdorimi**

Prerëse bari dhe shkurresh me bateri

ET **Kasutusjuhend**

Akuga muru- ja põõsakäärid

LT **Eksplloatavimo instrukcija**

Akumuliatorinės žolės ir kūmų žirklys

LV **Lietošanas instrukcija**

Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru

SK

EL

RU

SL

HR

SR/
BS

UK

RO

TR

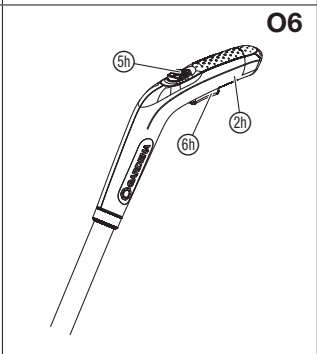
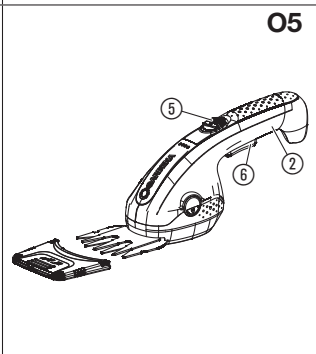
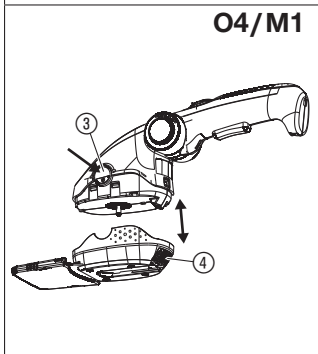
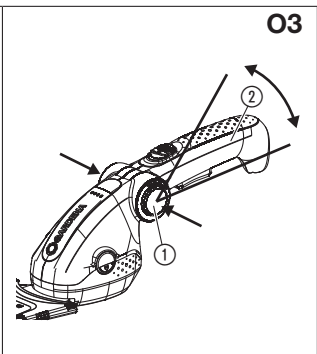
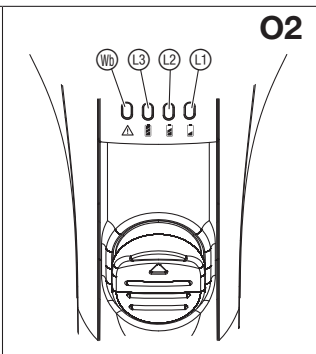
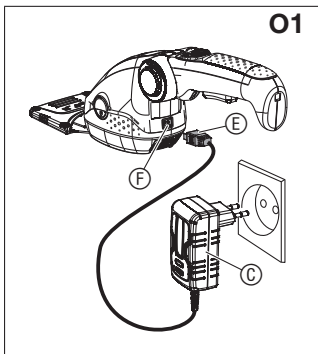
BG

SQ

ET

LT

LV



Акумуляторні ножиці для газонів і кущів GARDENA ClassicCut Li/ComfortCut Li

1. БЕЗПЕКА	95
2. ОБСЛУГОВУВАННЯ	103
3. ДОГЛЯД	105
4. ЗБЕРІГАННЯ	105
5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	106
6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	107
7. КОМПЛЕКТУЮЧІ	108
8. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ	109

Це переклад оригіналу інструкції.



Цей виріб не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або за відсутності досвіду та/або знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, яка відповідає за їх безпеку, або отримують від неї вказівки з користування виробом. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих для впевненості, що вони не граються з виробом. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Застосування за призначенням з ріжучим пристроєм для трави:

Акумуляторні ножиці газонні GARDENA призначені для стрижки кромки газонів і надання точної форми кущам, зокрема, самшиту, в приватних домашніх і аматорських садах.

Застосування за призначенням з ріжучим пристроєм для кущів:

Акумуляторний кущоріз GARDENA призначений для стрижки окремих кущів, чагарнику й рослин, що в'ються в приватних домашніх й аматорських садах.

Виріб не призначений для безперервного режиму роботи.

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!
Не використовуйте виріб для подрібнення матеріалу або компостування.

З ріжучим пристроєм для кущів, арт. 9863, акумуляторні ножиці не призначені для стрижки газонів/кромки газонів.

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Увага! Ріжучий механізм продовжує рух по інерції при виключеному двигунові.



Інші люди не повинні знаходитися в зоні роботи.



Завжди надягайте засоби захисту очей.



Небезпека! Тримайте руки подалі від ріжучого пристрою.



Не піддавати впливу дощу.



Для зарядного пристрою: негайно вийміть вилку з розетки у випадку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Загальні вказівки з техніки безпеки при використанні кущорізів



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції. Небачливість при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Усі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції слід надійно зберігати на майбутнє.

Термін «електроінструмент», що використовується у вказівках з техніки безпеки, стосується електроінструменту, який працює від електромережі (з кабелем живлення), або електроінструменту, який працює на акумуляторі (без кабелю живлення).

1) Безпека на робочому місці

а) Підтримуйте порядок на робочому місці. Робоче місце повинно бути добре освітлене. Безлад на робочому місці або погано освітлені місця роботи можуть призвести до нещасних випадків.

- б) Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечних місцях, де знаходяться горючі рідини, газу або пил.** *Електроінструменти виробляють іскру, яка може підпалити пил або пари.*
- в) При використанні електроінструменту тримайте на відстані дітей та інших осіб.** *Ви можете відволіктися і втратити контроль над пристроєм.*

2) Електробезпека

- а) Штепсельна вилка електроінструменту повинна підходити до розетки. Ні в якому разі не модифікуйте вилку. Не використовуйте вилки-перехідники разом із заземленими електроінструментами.**

Немодифіковані вилки й відповідні розетки знижують ризик ураження електричним струмом.

- б) Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники.**

Існує підвищений ризик ураження електричним струмом, якщо Ваше тіло заземлене.

- в) Не допускайте попадання дощової води або вологи на електроінструменти.**

Проникнення води в електроінструмент підвищує ризик ураження електричним струмом.

- г) Не використовуйте кабель не за призначенням, наприклад для того, щоб перенести електроінструмент, повісити його або вийняти вилку з розетки. Тримайте кабель подалі від джерел тепла, мастила, гострих країв або рухомих деталей пристрою.**

Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик ураження електричним струмом.

- е) Якщо Ви працюєте з електроінструментом під відкритим небом, використовуйте тільки кабелі-подовжувачі, які призначені для робіт під відкритим небом.**

Використання кабелю-подовжувача, призначеного для робіт під відкритим небом, зменшує ризик ураження електричним струмом.

- е) Якщо не можна уникнути експлуатації електроінструменту в умовах вологості, використовуйте автоматичний запобіжний вимикач, що спрацьовує при появі струму витоку.**

Застосування автоматичного запобіжного вимикача зменшує ризик ураження електричним струмом.

3) Безпека людей

- а) Будьте уважні, слідкуйте за тим, що Ви робите і керуйтеся здоровим глуздом при експлуатації електроінструменту. Не використовуйте електроінструмент, коли Ви стомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів.**

Одна мить неухважності при використанні електроінструменту може призвести до серйозних травм.

- б) Одягайте засоби індивідуального захисту й завжди захисні окуляри. Носіння засобів індивідуального захисту таких, як респіратор, нековзане безпечне взуття, шолом або засоби органів слуху, в залежності від виду та використання електроінструменту, зменшують ризик отримання травм.**

- в) Уникайте ненавмисне введення в експлуатацію.**
Переконайтеся, що перед підключенням до електроживлення та/або акумулятора, підніманням або транспортуванням електроінструмент відключений.
Якщо при перенесенні електроінструменту Ви тримаєте палець на перемикачі або підключаєте пристрій до електроживлення у положенні «включено», то це може призвести до нещасного випадку.
- г) Перед вмиканням електроінструменту видаліть регульовальні інструменти або гайковий ключ.**
Інструмент або ключ, які знаходяться в частині пристрою, що обертається, можуть призвести до травм.
- е) Уникайте неправильного положення тіла.**
Стійте впевнено й завжди зберігайте рівновагу.
Завдяки цьому Ви зможете краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.
- є) Носіть придатний одяг. Не носіть просторий одяг або прикраси. Оберігайте волосся, одяг і захисні рукавиці від рухомих деталей.**
Просторий одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
- ж) Якщо можуть бути встановлені пристрої для відсмоктування та уловлювання пилу, переконайтеся, що вони підключені й правильно використовуються.**
Використання пристроїв для відсмоктування пилу може зменшити ризик виникнення спричиненої пилом небезпеки.
- 4) Застосування електроінструменту та поводження з ним**
- а) Не перевантажуйте пристрій. Використовуйте для своєї роботи тільки електроінструмент, який призначений для цього.** *З відповідним електроінструментом Ви працюватимете краще й безпечніше в зазначеному діапазоні потужності.*
- б) Не використовуйте електроінструмент, вимикач якого зіпсований.** *Інструмент, який не можна ввімкнути або вимкнути є небезпечним, і його слід відремонтувати.*
- в) Витягніть вилку з розетки та/або вийміть акумуляторну батарею перед налаштуванням пристрою, заміною комплектуючих або перед тим, як відкласти пристрій в сторону.** *Такі запобіжні заходи з техніки безпеки допоможуть запобігти випадковому запуску електроінструменту.*
- г) Зберігайте електроінструменти, якими Ви не користуєтесь, поза досяжністю дітей.** **Не дозволяйте особам, які не обізнані з експлуатацією пристрою або наданими інструкціями, користуватися ним.**
Електроінструменти небезпечні, якщо вони використовуються недосвідченими особами.
- д) Ретельно доглядайте за електроінструментами.** **Перевірте, щоб рухомі частини бездоганно функціонували та безперешкодно рухалися, щоб деталі не були зламані або пошкоджені таким чином, що це порушить роботу електроінструменту.** **Перед використанням пристрою**

відремонтуйте пошкоджені деталі. *Багато аварій трапляється через погане обслуговування електроінструментів.*

- е) Ріжучі інструменти повинні бути гострими та чистими.** *Належно доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими кантами менше застрягають, та ними легше керувати.*
- е) Використовуйте електроінструмент, комплектуючі, робочий інструмент тощо відповідно до цих вказівок.** *Враховуйте при цьому умови праці і діяльність, що виконується.*
Експлуатація електроінструментів у цілях, не зазначених в інструкції, може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- 5) Використання акумуляторного інструменту та поводження з ним**
 - а) Акумуляторні батареї заряджайте тільки в зарядних пристроях, які рекомендуються виробником.**
Для зарядного пристрою, який придатний для певного виду акумуляторних батарей, існує небезпека виникнення пожежі, якщо він застосовується з іншими акумуляторними батареями.
 - б) В електроінструментах застосовуйте тільки передбачені для них акумуляторні батареї.**
Застосування інших акумуляторних батарей може спричинити поранення й викликати небезпеку пожежі.
 - в) Утримуйте акумулятори, якими не користуєтесь, подалі від канцелярських скріпок, монет,**

ключів, голок, гвинтів або інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити замикавання контактів.

Коротке замикаання контактів акумуляторної батареї може призвести до опіків чи пожежі.

- г) При неправильному застосуванні рідина може вийти з акумулятора. Уникайте контакту з нею.** *При випадковому контакті сполосніть водою.*
Якщо рідина потрапила в очі, скористуйтеся додатково лікарською допомогою.
Рідина, яка виходить з акумулятора, може призвести до подразнень шкіри або опіків.

б) Сервісне обслуговування

Свій електроінструмент ремонтуйте тільки в кваліфікованих спеціалістів і лише з використанням оригінальних деталей. *Це забезпечить гарантію збереження безпеки електроінструмента.*

Вказівки з техніки безпеки для садового секатора:

- Завжди слідкуйте за тим, щоб жодні частини тіла не потрапляли в зону роботи ріжучого інструмента.** *Ніколи не намагайтеся при працюючому ріжучому пристрої видаляти зрізаний матеріал або утримувати його. Видаляйте зрізаний матеріал, що блокує пристрій, тільки тоді, коли пристрій вимкнутий.*
Один момент неухважності при використанні садового секатора може спричинити тяжкі травми.

- **Садовий секатор завжди носіть за ручку й тільки тоді, коли ріжучий пристрій більше не рухається. При транспортуванні або зберіганні садового секатора завжди одягайте на нього захисний кожух.**

Обережне поводження з пристроєм знижує небезпеку поранення ріжучим пристроєм.

- **Тримайте електроінструмент за ізольовані ручки, оскільки ріжучий інструмент може зачепити приховану електропроводку або власний кабель живлення.**

Контакт ріжучого інструмента з проводкою, що перебуває під напругою, може призвести до створення напруги в металевих деталях пристрою, що, у свою чергу, може призвести до ураження електричним струмом.

- **Слідкуйте за тим, щоб кабель не потрапляв у зону різання.**

У процесі роботи кабель може бути випадково перерізаний, якщо його не видно за кущами.

Безпечна експлуатація ножиць газонних

1 Навчання

- а) Прочитайте уважно інструкцію. Ознайомтеся з елементами керування пристроєм та його належним використанням.
- б) У жодному разі не дозволяйте особам, що не ознайомилися з інструкцією, або дітям використовувати пристрій. Діючі місцеві закони можуть обмежувати вік користувача.

- в) Зверніть увагу на те, що користувач сам відповідає за аварії або створення небезпечних ситуацій для інших осіб або їх майна.

2 Підготовка

- а) Перед використанням необхідно перевірити сполучний кабель і подовжувач на наявність слідів ушкоджень або старіння. Якщо під час використання кабель буде ушкоджений, негайно від'єднайте його від електромережі. **НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ДОКИ ВІН НЕ БУДЕ ВІДКЛЮЧЕНИЙ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.** Не використовуйте пристрій, якщо кабель ушкоджений або зносився.
- б) Перед використанням пристрій необхідно візуально перевірити на предмет ушкоджених, відсутніх або неправильно встановлених захисних пристосувань або кожухів.
- в) Ніколи не експлуатуйте пристрій, якщо поруч знаходяться люди, особливо діти, або свійські тварини.

3 Експлуатація

- а) Сполучний кабель і подовжувач необхідно тримати подалі від ріжучого пристосування.
- б) Обов'язково необхідно використовувати засоби захисту очей й міцне взуття протягом усієї експлуатації пристрою.
- в) Необхідно уникати використання пристрою за поганих погодних умов, особливо у випадку небезпеки виникнення блискавки.

- г) Використовуйте пристрій тільки при денному світлі або при достатньому штучному освітленні.
 - д) Ніколи не використовуйте машину з ушкодженням захисним кожухом або захисним пристосуванням, або без захисного кожуха чи захисних пристосувань.
 - е) Мотор запускати тільки тоді, коли руки й ноги перебувають поза досяжністю ріжучого пристрою.
 - е) Завжди від'єднуйте пристрій від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, вилучіть блокувальне пристосування або знімну батарею
 - завжди, коли пристрій залишається без догляду;
 - перед видаленням блокування;
 - Перед перевіркою, чищенням або обробкою пристрою;
 - після контакту зі стороннім предметом;
 - завжди, якщо пристрій починає незвичайно вібрувати
 - ж) Остерігайтеся травм рук і ніг, викликаних ріжучим пристосуванням.
 - з) Постійно перевіряйте, щоб у вентиляційних отворах не було сторонніх тіл.
- б) Повинні використовуватися запасні частини й комплектуючі, рекомендовані виробником.
 - в) Необхідно регулярно перевіряти й обслуговувати пристрій. Пристрій необхідно ремонтувати тільки в майстерні гарантійного ремонту.
 - г) Якщо пристрій не використовується, зберігайте його поза досяжністю дітей.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Безпечне поведіння з акумуляторними батареями



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека пожежі!

Акумуляторний виріб, що заряджається, у процесі зарядки повинен знаходитись на негорючій, термостійкій поверхні, яка не проводить електричний струм.

Зберігайте їдкі, легкозаймісті та легкогорючі предмети подалі від зарядного пристрою та акумуляторного виробу.

Під час процесу зарядки зарядний пристрій і акумуляторний виріб не слід нічим накривати.

Негайно відключіть зарядний пристрій від електромережі при появі диму або вогню.

Використовуйте для зарядки акумуляторної батареї тільки оригінальний зарядний пристрій GARDENA. Використання інших зарядних пристроїв може призвести до непоправних пошкоджень акумуляторних батарей і навіть до появи полум'я.

4 Технічне обслуговування та зберігання

- а) Пристрій повинний бути відключений від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, видаліть блокувальне пристосування або знімну батарею) перед тим, як проводити роботи з технічного обслуговування або ремонту.

Не заряджайте акумуляторні батареї інших виробників. Існує небезпека пожежі і вибуху!

У разі появи полум'я: загасіть полум'я, використовуючи вогнегасні засоби, що знижують концентрацію кисню.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека вибуху!

Оберігайте акумуляторні вироби від впливу жару та вогню. Не кладіть акумуляторні вироби на батареї опалення й не піддавайте їх тривалий час впливу сильних сонячних променів.

Не використовуйте їх у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, поблизу легкозаймистих рідин, газів або скупчень пилу. При використанні акумуляторних виробів може утворитися іскра, через яку може спалахнути пил або пара.

Заряджайте та використовуйте акумуляторний виріб виключно при температурі навколишнього середовища між 0 °C та 40 °C. Після тривалого використання дайте акумуляторній батареї охолонути.

Регулярно перевіряйте зарядний кабель на предмет пошкоджень і старіння (ламкість). Використовуйте кабель виключно в ідеальному технічному стані.

Ні в якому разі не зберігайте та не транспортуйте акумуляторний виріб при температурі понад 45 °C або під прямими променями сонця. В ідеальному випадку акумуляторний виріб повинен зберігатися при температурі нижче 25 °C, щоб саморозряд акумуляторної батареї був невеликий.

Акумуляторний виріб не слід піддавати впливу дощу та будь-якої вологості. Якщо вода потрапить в акумуляторний виріб, підвищиться ризик ураження електричним струмом.

Якщо акумуляторна батарея не буде використовуватися протягом тривалого часу (зима), зарядіть повністю акумуляторну батарею, щоб запобігти глибокому розряду.

Не зберігайте акумуляторний виріб в приміщеннях, де відбуваються електростатичні розряди.

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Ретельно перевірте територію, на якій буде використовуватися виріб, видаліть усі кабелі та сторонні об'єкти.

Перед застосуванням та після нанесення сильного удару виріб слід перевірити на наявність ознак зношення або пошкодження. При необхідності проведіть відповідні ремонтні роботи.

Якщо внаслідок дефекту виріб не відключається, його слід покласти на міцну поверхню та, не залишаючи без нагляду, почекати, поки акумуляторна батарея розрядиться. Несправний виріб відправити в сервісний центр GARDENA.

Ніколи не намагайтеся працювати з некомплектним або модифікованим без дозволу виробника виробом.

Відключіть виріб, якщо він почне вібрувати неналежним чином. Сильні вібрації можуть призвести до травм.

Не використовуйте виріб поблизу води.

Не працюйте поблизу басейнів або садових ставків.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Ви повинні знати, яким чином негайно відключити виріб у разі аварійної ситуації.

Уникайте контакту з маслом для ріжучого пристрою, особливо якщо у Вас на нього алергія.

Працюйте виключно за денного світла або в умовах гарного освітлення.

Перевіряйте Ваш виріб перед кожним використанням. Перед кожним використанням піддавайте виріб візуальному контролю. Перевірте, чи не забиті вентиляційні отвори.

Перевіряйте ріжучий пристрій перед кожним використанням.

Підтримуйте ріжучий пристрій у добре доглянутому стані.

Якщо під час експлуатації виробу відбувається сильне тепловиділення, перед зберіганням виробу дайте йому охолонути.

Не перевантажуйте виріб.

Застереження! Працюючи у захисних навушниках та через шум, що створює виріб, оператор, можливо, не помітить осіб, що наблизяться до нього.

Завжди одягайте придатний одяг, захисні рукавички та взувайте міцне взуття.

Переконайтеся, що під час роботи Ви взуті у міцне взуття.

Не працюйте на слизькому ґрунті.

2. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!
Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки ріжучий пристрій зупиниться й надіньте захисний кожух на ріжучий пристрій перед налаштуванням або транспортуванням виробу.

Зарядка акумуляторної батареї [зобр. O1]:



УВАГА!

Підвищена напруга руйнує акумуляторну батарею і зарядний пристрій.

→ Переконайтеся, що Ви використовуєте правильну напругу в мережі.

Перед першим використанням акумуляторна батарея повинна бути повністю заряджена.

Літєво-іонну акумуляторну батарею можна заряджати при будь-якому ступені зарядки, а процес зарядки може бути перерваний у будь-який час, не пошкоджуючи акумуляторну батарею (відсутній ефект пам'яті).

1. Підключіть зарядний пристрій © до електричної розетки.
2. Підключіть зарядний кабель акумуляторної батареї € до роз'єму для зарядки ƒ.

Якщо індикатор заряду акумулятора ①/②/③ блимає зеленим кольором, акумулятор заряджається.

Якщо індикатор заряду акумулятора ① + ② + ③ горить зеленим кольором, акумулятор повністю заряджено (тривалість зарядки, див. у розділі 6. «ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ»).

3. У процесі зарядки перевіряйте через рівномірні проміжки часу ступінь зарядки.
4. Коли акумуляторна батарея повністю заряджена, від'єднайте зарядний кабель акумуляторної батареї € від роз'єму для зарядки ƒ.
5. Витягніть зарядний пристрій © з розетки.

Індикатор зарядки акумулятора [зобр. O2]:

Індикатор зарядки акумулятора в процесі зарядки:

зарядженість на 100 % ①, ② і ③ світаються
(впродовж 60 с)

зарядженість на 66 – 99 % ① і ② світаються,
③ блимає

зарядженість на 33 – 65 % ① світиться, ② блимає

зарядженість на 0 – 32 % ① блимає

Індикатор зарядки акумулятора в процесі зарядки (впродовж 5 с):

зарядженість на 66 – 99 % ①, ② і ③ світаються

зарядженість на 33 – 65 % ① і ② світаються

зарядженість на 11 – 32 % ① світиться

зарядженість на 0 – 10 % ① блимає

Регулювання ручки (тільки для ComfortCut Li) [зобр. O3]:

Ручка має 5 ступенів регулювання, тому її можна індивідуально налаштувати згідно з вашими потребами.

- Натисніть з обох боків шарнірного регулятора ① і встановіть необхідний кут ручки ②.

Заміна ріжучого пристрою [зобр. O4]:

Використовуйте тільки оригінальні ріжучі пристрої GARDENA:

- Ріжучий пристрій для газонів і самшиту GARDENA, арт. 9862
- Ріжучий пристрій для кущів GARDENA, арт. 9863

1. Одночасно натисніть з обох боків на кнопки фіксації ③ і зніміть ріжучий пристрій ④.
2. Встановіть інший ріжучий пристрій ④.

Запуск акумуляторних ножиць:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!

Існує загроза отримання травми, якщо виріб не зупиниться після того, як був відпущений пусковий важіль.

- Не обходьте захисні пристосування або вимикач. Наприклад, не закріплюйте пусковий важіль за ручку.

Запуск:

Виріб оснащений дворучним захисним пристроєм (пусковий важіль з блокуванням увімкнення), що захищає виріб від випадкового вмикання.

Без телескопічної рукоятки [зобр. O5]:

1. Зніміть захисний кожух з ріжучого пристрою.
2. Утримуйте ручку ②, пересуньте блокування увімкнення ⑤ вперед та потягніть пусковий важіль ⑥.
Акумуляторні ножиці запускаються.
3. Відпустіть блокування включення ⑤.

З телескопічною рукояткою [зобр. O6]:

Якщо телескопічну рукоятку встановлено, то блокування увімкнення ⑤ і пусковий важіль ⑥ на акумуляторних-ножицях не працюють.

1. Встановіть телескопічну рукоятку.
2. Зніміть захисний кожух з ріжучого пристрою.
3. Утримуйте ручку ②n на телескопічній рукоятці, пересуньте блокування увімкнення ⑤n на телескопічній рукоятці вперед та потягніть пусковий важіль ⑥n на телескопічному важелі.
Акумуляторні ножиці запускаються.
4. Відпустіть блокування включення ⑤n.

Зупинка:

1. Відпустіть стартовий важіль ⑥/⑥n.
Акумуляторні ножиці зупиняються.
2. Зачекайте, доки ріжучий пристрій зупиниться, та надіньте захисний кожух на ріжучий пристрій.

3. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!
Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки ріжучий пристрій зупиниться, та надіньте захисний кожух на ріжучий пристрій до того, як провадити технічне обслуговування виробу.

Очищення акумуляторних ножиць [зобр. М1]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!
Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

1. Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).
2. Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

1. Одночасно натисніть обидві кнопки фіксації ③ і зніміть ріжучий пристрій ④.
2. Очистіть виріб за допомогою вологої тканини.
3. Побризкайте ріжучий пристрій **GARDENA спреєм для догляду арт. 2366**.
Уникайте контакту оливи з пластмасовими деталями.
4. Встановіть ріжучий пристрій ④.

Чищення зарядного пристрою:

Перед підключенням зарядного пристрою переконайтеся в тому, що поверхня й контакти роз'єму для зарядки та зарядного пристрою завжди чисті та сухі.

Не використовуйте проточну воду.

Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

4. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Зарядіть акумуляторну батарею.

2. Очистіть акумуляторні ножиці та зарядний пристрій (див. 3. ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ).
3. Зберігайте акумуляторні ножиці й зарядний пристрій в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.



Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.



ВАЖЛИВО!

Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!
Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки ріжучий пристрій зупиниться, та надіньте захисний кожух на ріжучий пристрій до того, як усунути неполадки виробу.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Зріз не є чистим	Ріжучий пристрій затупився або пошкоджений.	→ Замініть ріжучий пристрій.
Час роботи замалий	Ріжучий пристрій забруднений.	→ Очистіть ріжучий пристрій.
Акумуляторні ножиці не запускаються. ⓘ блимає зеленим кольором [зобр. 02]	Акумулятор розряджений.	→ Зарядіть акумуляторну батарею.
Акумуляторні ножиці не запускаються. Світлодіодний індикатор помилки Ⓜ блимає червоним [зобр. 02]	Ріжучий пристрій заблоковано (надмірний струм).	→ Видаліть перешкоду.
Акумуляторні ножиці не зупиняються	Заїдає пусковий важіль.	→ Див. 1. БЕЗПЕКА.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Світлодіодний індикатор помилки (Wb) горить	Помилка/ несправність акумуляторної батареї.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ножиці акумуляторні	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9853) з ріжучим пристроєм для газону	Значення (арт. 9854) з ріжучим пристроєм для кущів	Значення (арт. 9856) з ріжучим пристроєм для газону	Значення (арт. 9857) з ріжучим пристроєм для кущів
Кількість ходів	об/хв	1000	1000	1000	1000
Ширина ріжучого пристрою для газону	мм	80	–	80	–
Довжина ріжучого пристрою для кущів	см	–	12,5	–	12,5
Вага	г	575	640	635	700
Рівень звукового тиску $L_{PA}^{1)}$ Похибка k_{PA}	дБ (А)	< 70 3	< 70 3	< 70 3	< 70 3
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$ вимірний/гарантований Похибка k_{WA}	дБ (А)		79 / 80 0,35		79 / 80 0,4

Ножиці акумуляторні	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9853) з ріжучим пристроєм для газону	Значення (арт. 9854) з ріжучим пристроєм для кущів	Значення (арт. 9856) з ріжучим пристроєм для газону	Значення (арт. 9857) з ріжучим пристроєм для кущів
Вібрація при навантаженні на руку $a_{mw}^{1)}$ Похибка k_a	M/c^2	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ EN 60745-2-15; ²⁾ RL 2000/14/EC



ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

Комплект, арт. 9854/9855, містить арт. 9853 ClassicCut Li з ріжучим пристроєм для кущів, арт. 9863.

Комплект, арт. 9857/9858, містить арт. 9856 ComfortCut Li з ріжучим пристроєм для газону, арт. 9862, і ріжучим пристроєм для кущів, арт. 9863.

Акумуляторна батарея	Одиниця вимірювання	Значення (ClassicCut Li)	Значення (ComfortCut Li)
Напруга акумуляторної батареї	В (пост. струм)	3,6	3,6
Потужність акумуляторної батареї	А/год	2,5	3,0
Тривалість заряджання акумуляторної батареї 80%/100% (приблизно)	хв	130/175	150/200

Зарядний пристрій для акумуляторної батареї

Одиниця Значення (арт. 9853-00.650.00) вимірювання

Мережева напруга	В (змін. струм)	100 – 240
Частота мережі	Гц	50 – 60
Номінальна потужність	Вт	10
Напруга на виході	В (пост. струм)	5
Макс. струм на виході	mA	1000

7. КОМПЛЕКТУЮЧІ

Ріжучий пристрій для газонів і самшиту GARDENA	Для стрижки газонів і самшиту.	арт. 9862	Комплект коліс GARDENA	Для підтримки під час стрижки.	арт. 9861
Ріжучий пристрій для кущів GARDENA	Для підрізання кущів.	арт. 9863	GARDENA спреї для догляду	Подовжує термін служби ріжучого пристрою й підтримує час роботи акумуляторної батареї.	арт. 2366
Телескопічна рукоятка GARDENA	Для вертикальної стрижки.	арт. 9859			

8. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ

Сервісне обслуговування:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для цього виробу гарантію на 2 роки (з дати покупки), якщо виріб буде використано виключно у приватних цілях. На вживані вироби, придбані на вторинному ринку, дана гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів, візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

Якщо у вас виникли проблеми з даним виробом, зверніться, будь ласка, до нашого сервісного центру. У гарантійному випадку відправте, будь ласка, несправний виріб разом з копією чека про покупку і описом неполадки, сплативши вартість пересилки, за адресою GARDENA сервісного центру, що знаходиться на зворотному боці.

Швидкозношувані деталі:

Ріжучий пристрій ножиць та колеса є швидкозношуваними деталями, таким чином на них не розповсюджується гарантія.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK

H υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE

Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Popis produktu:	Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny	Hladiny hluku:	namerané/zaručené
Περιγραφή του προϊόντος:	Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο
Opis izdelka:	Akumulatorske škarje za travo in grmovje	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Opis proizvoda:	Baterijske škare za travu i grmlje	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Descrierea produsului:	Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Описание на продукта:	Акумулаторна ножица за трева и храсти	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Toote kirjeldus:	Akuga muru- ja põõsakäärid	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Gaminio aprašas:	Akumulatorinės žolės ir kūmų žirklys	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Izstrādājuma apraksts:	Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Тип продукта:	Objednávacie číslo:	9854 with shrub blade: 79 dB(A) / 80 dB(A)	
Τύπος προϊόντος:	Κωδικός είδους:	9857 with shrub blade: 79 dB(A) / 80 dB(A)	
Vrsta izdelka:	Številka izdelka:		
Vrsta proizvoda:	Kataloški broj:	Smernice EÚ:	2000/14/EC
Tip produs:	Cod articol:	Οδηγίες EK:	2006/42/EC
Тип продукт:	Артикул номер:	Direktive EU:	2011/65/EC
Tootetüüp:	Artiklinumber:	EC directive:	2014/30/EC
Gaminio tipas:	Dalies numeris:	Directive CE:	2014/30/EC
Produkta veids:	Artikula numurs:	Директиви на ЕО:	2014/30/EC
		EÚ direktiivid:	Ladegerät / Battery charger
		EB direktyvos:	9853-00.650.00:
		EK direktivas:	2014/35/EC
ClassicCut Li	9853; 9854		2014/30/EC
ComfortCut Li	9856; 9857		2011/65/EC

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

Grass shear:

EN ISO 12100
EN 60335-1
EN 50636-2-94

Shrub shear:

EN 60745-1
EN 60745-2-15

Ladegerät / Battery charger

9853-00.650.00:
EN 61558-1
EN 61558-2-16

Akku / Battery:

EN 62133

Hinterlegte Dokumentation:

GARDENA
Technische Dokumentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Deposited Documentation:

GARDENA
Technical Documentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:

Documentation technique
GARDENA,
M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-

verfahren:
Nach 2000/14/EG
Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment

according to:
2000/14/EC Procedure:
art. 14 Annex V

Procédure d'évaluation

de la conformité:
Selon 2000 /14 /CE
art. 14 Annexe V

Ulm, 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Ulm, dana 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Улм, 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Ulm, 19.10.2018
Ulme, 19.10.2018

Splnomocnený
Ο εξουσιοδοτημένος
Pooblaščenec
Ovlaštena osoba
Conducerea tehnică
Упълномощен
Volitatus esindaja
Įgaliotasis atstovas
Pilnvarotā persona

Rok udelenia značky CE:

Έτος σήματος CE:

Leto namestitve CE-oznake:

Godina dobivanja CE oznake:

Anul de marcare CE:

Година на поставяне на CE-маркировка:

CE-märgistuse paigaldamise aasta:

Metai, kada pažymėta CE-ženklui:

CE-marķējuma uzlikšanas gads:

2018



Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19ª andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 2466 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinie :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashevili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vezoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9853-29.960.01/0818
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com